1732

Żringżjiet
tal
[illegible] Band of Valletta
26-27 May 1984.

MANOEL THEATRE

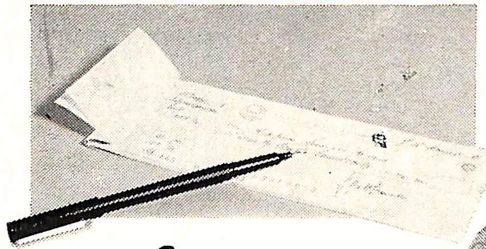
9891.

PELLEGRINI

Your first salary in – now use your money wisely

The grown-up way is to have a Mid-Med Bank Cheque Book.

Your Mid-Med Bank Cheque Book is a reliable way of handling your money. You do not carry with you more cash than absolutely necessary and still buy what ever you may need by cheque. Once you have a current account you can ask Mid-Med to pay instalments and other regular payments on your behalf. You will also receive periodically, or on request, a statement giving you a record of what you've put in, spent and have left in your account.



Grow up – use a Mid-Med Bank Cheque Book.

Open a Current Account with one of the Mid-Med branches spread throughout Malta & Gozo.

Mid-Med Bank Limited

Reliability and Efficiency

E.BAKALOWITS SÖHNE

LIGHT FITTINGS GLASSWARE
GIFT ARTICLES CHINAWARE

MANUFACTURING PLANT AND HEAD OFFICE
1171 Viena Hallrschgasse 17 Tel 46 56 36-0
Mailing Address P.O. Box 162 A 1171 Vienna

SHOWROOMS
1010 Vienna Spiegelgasse 3 Tel. 52 63 51, 52 79 91
5020 Salzburg Mozartplatz 4 Tel. 43 7 06, 42 6 83

Chandeliers, Lanterns and Wall Brackets in the Foyer of and Annex to the Manoel Theatre have been supplied by E. Bakalowits Sohne of Spiegelgasse 3, 1010 Wien-Austria

AFTER THE THEATRE DINE AT THE

BOLOGNA RESTAURANT

59, REPUBLIC STREET VALLETTA

FIRST CLASS RESTAURANT

ITALIAN CUISINE

FOR TABLE RESERVATION Phone 626149

Associate to:—

THE WINSTON — 16, High Street, Sliema — Tel. 34584
THE GREAT DANE RESTAURANT — Mellieħa Holiday Centre, Mellieħa Bay — Tel. 373980
THE CARRIAGE PUB & GRILL — 68, The Strand, Sliema — Tel 33864
THE VICTORIA PUB & GRILL — Medisles Village, St. Andrew's — Tel. 36072
THE MEDINA RESTAURANT — Holy Cross Street, Mdina — Tel. 674004

General Enquires 35800

1974 - 1984

FL-OKKAZZJONI TA' L-GĦAXAR ANNIVERSARJU
IL-BANK OF VALLETTA LTD.
GĦANDU L-PJAĊIR JIPPREZENTA

IL-KUMMIEDJA KLASSIKA
T'ARISTOPHANES

ŻRINĠIJIET

MAQLUBA GĦALL-MALTI
MINN
JOE BONNICI

IMTELLA' MILL-ACTORS' STUDIO
FIT-TEATRU MANOEL

Is-Sibt 26 ta' Mejju fis-7.30 p.m.
u
Il-Ħadd 27 ta' Mejju fis-6.30 p.m.

Direzzjoni ta' JOE BONNICI

ŻRINĠIJIET

T'ARISTOPHANES

maqluba għall-Malti minn

JOE BONNICI

KARATTRI	
Dijonisju (alla tad-Drama)	Simon Curmi
Ksantijas (skjar ta' Dijonisju)	Ray Abdilla
Erkole	Anthony Chetcuti Caruana
Kadavru	Paul Parker
Karonte	Michael Tabone
Qaddejja	Lilian Pace
Sidt il-lukanda I	Mariella Pisani
Sidt il-lukanda II	Denise Cocks
Ilsir xiħ	Michael Tabone
Euripide	Antonio Anastasi
Eskilus	Peter Busuttil
Pluto	Paul Parker
Kor taż-Żringijiet	Marvic Cordina, Whilma Borg, Mariella Pisani, Denise Cocks, Nadia Parnis.
Kor ta' l-Inizjati	Joe Camilleri, Marvic Cordina, Denise Cocks, Tonio Castillo, Mariella Pisani, Anthony Briffa, Nadia Parnis, Whilma Borg, Renato Dimech, Elizabeth Gauci Borda.
Kor tieni att	Mariella Xerri
Direzzjoni	Joe Bonnici
Direttur Tekniku	Joe Borg Ghigo
Direttur tal-Palk	Peter Paul Caruana
Assistenti	Paul Parker, Ray Abdilla, Simon Curmi, Tony Ellul.
Kostumi	Rose Ascione

GĦAT-TEATRU MANOEL:

Booking Clerk	Marthese Vassallo
Dwal	Vanni Laus
Mastrudaxxi tal-Palk	Emm. Dalli, Frances Mifsud

Madwar għaxart-elef ruħ kienu jintasbulek ma' dahar l-għolja minn tlugħ ix-xemx u sa nżulha jkunu assistew għal madwar erba' jew ħames biċċiet xogħol li għalkemm illum insejħulhom tejatrali dak iż-żmien kienu jaqdu wkoll funzjoni reliġjuża, soċjali u politika fil-famuż festival ta' Dijonisju. 'Żrinġijiet' dehret għall-ewwel darba f'dan il-festival u għal darba oħra Aristophanes wera l-ġenju tiegħu billi ġewwa l-qafas ta' l-hekk imsejħa 'Kummiedja l-Qadima' imbullata b'sitwazzjonijiet farseski u minsuġa fi lsien il-poplu rnexxielu jinfilsa tagħlim u tmiddib dwar il-post ta' Poeta fis-soċjetà ta' żmienu w il-qagħda mwegħra ta' Ateni minħabba l-gwerra kontra Sparta li kienet għaddejja minnha dak iż-żmien.

Meta biċċa xogħol drammatika tgħaddi minn fuq l-inkwina ta' madwar elfejn sena u tibqa' friska donnha għadha tinkiteb tiġi biex tinqaleb għal ilsien ieħor, tasal sabiex is-saħħa li żammitha ħajja dak iż-żmien kollu toħroġ fl-ilwien kollha tagħha filwaqt li l-elementi sekondarji li kienu topiċi fi żmienhom x'aktarx jisfumaw xi ftit.

F'din il-produzzjoni nżammu l-ingredjenti kollha li jagħmlu kummiedja brillanti u mexxejja. B'daqshekk ma nixtieqx nimplika li xogħol Aristophanes ġie profanat, ġie biss imlibbes libsa ġdida sabiex kif fi żmienu l-messaġġ wasal sa għand il-kotra ta' beltu hekk ukoll illum jasal lilkhom.

Joe Bonnici

ACTOR'S STUDIO

Imwaqqaf fl-1982, *Actor's Studio* huwa grupp tejatrali bil-għan preċiż ta' l-iżvilupp tal-kultura tat-tejatru Malti fis-soċjeta' tagħna.

Għaldaqstant kemm jista' jkun, suġġett Malti jingħata l-akbar importanza. Il-grupp huwa marbut ma għan waħdieni li jkattar tejatru li jista' jintlaħaq mhux biss minn dawk li diġa' huma midħla sew mat-tejatru iżda l-aktar minn dawk li sa issa għadhom ma intlaħqux minnu, l-aktar f'komunitajiet speċifiċi.

Il-grupp huwa impenjat sew sabiex jisseħħ taħriġ illi jagħmilha possibbli għall-membri li jieħdu sehem sħiħ fil-kompetizzjoni ta' l-industrija ta' l-ispettaklu li tinstab fostna.

Auctor's Studio jaħdem sabiex jintlaħaq l-istat illi fih individwi jew gruppi mhux biss ipoġġu fuq livell konkret il-krejativita' tagħhom, iżda jilħqu ħelsien kulturali sakemm il-membri stess jieħdu f'idejhom it-tmun tad-destin krejattiv tagħhom infushom.

THE MANOEL THEATRE FOYER

The Bonici Palace on the corner of Old Bakery Street, acquired by the Manoel Theatre two decades ago, has been completely restored and now constitutes its foyer. It can be approached from the auditorium, the level of your box, or from the original courtyard. Climbing the staircase with its shallow steps of white Carrara marble you see at every turn shell-shaped niches in one of which you may find the bust of your favourite composer. Further up, double doors inset with bevelled-edged mirrors lead to impeccable cloakrooms.

There are wall brackets and chandeliers from Vienna, heavy silk curtains in bluey/green and gold, a pair of candelabra once the property of the Messina family.

You will see engravings characters and scenes from famous operas and showcases in which are to be found *memorabilia* of the Theatre collected throughout the years. An antique mirror hangs above the eighteenth century mantelpiece. Beautiful furniture has been collected from the Auberges and carefully restored. The ceiling is a particular delight, the newly hand-painted beams, so near in colour to the curtains, are decorated with the Maltese Cross and small crowns picked out in gold.

Keeping guard over all this splendour stands the bust of Grand Master Antonio Manuel de Vilhena which was recovered from Manoel Island.

A visit to the Manoel Theatre Foyer is a must for every art lover, this splendid old house, restored to its pristine glory, makes a marvellous venue for any art Exhibition. The setting and accoustics are perfect for recitals and poetry reading.

MANOEL THEATRE MANAGEMENT COMMITTEE

Chairman
A. AGIUS FERRANTE

Deputy Chairman
T. CASSAR DARIEN

Hon. Treasurer
M.L. BONNICI

Hon. Secretary
D. PISCOPO

Members
C. COLEIRO, R. LAPIRA, J. MICALLEF

Fly in style
on
AIRMALTA